



MACEDONIAN-BULGARIAN EASTERN ORTHODOX CATHEDRAL
 "STS. CYRIL & METHODY"
 237 SACKVILLE STREET, TORONTO, ONTARIO, M5A 3G1
 TEL: (416) 368 2828 / e-mail: scm.cathedraltoronto@hotmail.com
 PARISH PRIEST: V. REV. VESSELIN ARNAOUDOV
 CELL PHONE: (647) 632 7051



FOUNDED 1910

CHURCH BULLETIN – MAY / JUNE 2017

MAY 11, 2017 – DAY OF THE HOLY BROTHERS CYRIL & METHODY / 11 МАЙ, 2017 – ДЕН НА СВЕТИТЕ БРАТЯ КИРИЛ И МЕТОДИЙ



HOLY BROTHERS CYRIL & METHODY – PATRONS OF OUR CATHEDRAL

Bulgarian Orthodox Church celebrates May 11th as a day of Saints Cyril and Methody, the creators of Slavonic Alphabet and Culture.

They were born in the city of Thessaloniki in the 9th century (the year 827 and 815 respectively).

The two brothers created the Alphabet and preached Christianity among the Slavic people, thus favorably influenced their cultural development.

Eastern Orthodox Church honors the two brothers as Saints and awarded them the title of "Apostles." In 1880 the Feast of the Holy Brothers was included in the calendar of Roman Catholic Church, and in 1980, Pope John Paul II declared them Patrons of Europe.

Our Cathedral proudly bears the names of the two Saints and every year celebrates their honor with a Vesper, Holy Liturgy and a Banquet.

LET THE DEED OF THE HOLY BROTHERS LAST FOREVER!



СВ. БРАТЯ КИРИЛ И МЕТОДИЙ – ПАТРОНИ НА НАШИЯ КАТЕДРАЛЕН ХРАМ

Българската православна църква празнува 11-ти май като ден на светите братя Кирил и Методий, създатели на славянската писменост и култура.

Те са родени в гр. Солун през 9 век - 827 и съответно 815 година. Двамата братя създават азбуката и проповядват християнството сред славянските народи, като по този начин повлияват благоприятно на тяхното културно развитие.

Източно православната църква почита двамата братя като светци и ги удостоява със званието „равноапостоли“.

През 1880 година техния църковен празник е включен в календара на Римо-Католическата църква, а през 1980 година, папа Йоан Павел II ги обявява за покровители на Европа.

Нашият Катедрален Храм с гордост носи имената на двамата равноапостолни светии и всяка година в тяхна чест организира празник с Велика Вечерня, Света Литургия и тържествен банкет.

НЕКА ДЕЛОТО НА СВЕТИТЕ БРАТЯ ДА ПРЕБЪДЕ ВЪВ ВЕКОВЕТЕ!



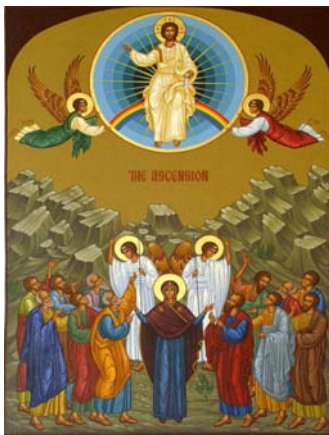


MAY 6TH – ST. GEORGE / 6 МАЙ – СВ. ГЕОРГИ

The Holy Glorious Martyr George, the Victorious is the most revered Martyr of Christ and His Church, among the nations. The countless prayers to him over the centuries have proved the power and grace given to him by the Almighty God. Through his prayers, O God, have mercy and save us all!

Светият славен Великомъченик Георги Победоносец е най-почитания сред народите мъченик за Христа и Неговата църква. Безбройните молитви, отправени към него през вековете са доказали силата и благодатта дадени му от Всемогъщия Бог.

По неговите молитви, Христe Боже, помилвай и спаси всички нас!



MAY 25TH – ASCENSION OF OUR LORD / 25 МАЙ – ВЪЗНЕСЕНИЕ ГОСПОДНЕ

40 days after the Resurrection, the Lord Jesus Christ appeared to his disciples and spoke to them of the God's Kingdom and promised to send them the Holy Spirit. On His last day on earth, He ascended into the heavens and sat on the right side of God, the Father until the day when he will return with a glory to judge the living and the dead.

40 дни след Възкресението, Господ Иисус Христос се явявал на учениците си и им говорил за царството Божие и обещал, че ще им изпрати Светия Дух. В последния Си ден на земята Той се възнесъл на небесата и седнал отдясно на Бог Отец и ще бъде там до деня, когато ще се върне в слава да съди живи и мъртви.



JUNE 4TH – PENTECOST / 4 ЮНИ – ПЕТДЕСЕТНИЦА

This is the first day of the Holy Church. In the form of fiery tongues and a strong wind, the Holy Spirit poured out upon the apostles and the followers. They began to speak in different languages, and in Jerusalem another 3000 people joined the church. On this day, every Christian comes to the temple to draw strength and blessings from the Holy Spirit and the special prayers that are read only on that day.

Това е рождения ден на Светата Църква. Във вид на огнени езици и сред силен вятър, Светият Дух се излял на апостолите и събралите се с тях. Те започнали да говорят на различни езици и в Иерусалим се присъединили още 3000 души към църквата. На този ден всеки християнин идва в храма, за да почерпи сила и благодат от Светия Дух и молитвите, които се четат.



JUNE 29TH – STS. APOSTLES PETER & PAUL / 29 ЮНИ – СВ. АПОСТОЛИ ПЕТЪР И ПАВЕЛ

The honoring of the Apostles Peter and Paul is preceded by the Apostles Lent, which begins on June 11th. This is an expression of a deep admiration to these two spiritual pillars of the Christ's church. Their preaching apostolic activity crowned with their martyrdom in Rome in the year 67 is an example of selfless follow-up of Christ and His commandments.

Почитането на апостолите Петър и Павел се предхожда от Петровия пост с начало 11 юни. Това е израз на дълбоко преклонение към тези два духовни стълба на Христовата църква. Тяхната проповедническа апостолска дейност увенчана с мъченическата им смърт в Рим през 67 година е пример за самоотвержено следване на Христос и Неговите заповеди.



CHURCH CALENDAR FOR MAY AND JUNE 2017

ЦЪРКОВЕН КАЛЕНДАР ЗА МАЙ И ЮНИ 2017



MAY 2017

Divine Liturgy begins

2	TUESDAY	St. Tzar Boris Michail 10:00 a.m. <i>Св. цар Борис-Михаил</i>
6	SATURDAY	St. George the Victorious. (Service by all priest at St. George Church)..... 10:00 a.m. <i>Св. вмчк Георги (с участието на всички свещеници в църквата Свети Георги).</i>
7	SUNDAY	4th Sunday after Easter – of the Paralytic..... 10:30 a.m. <i>4-та Неделя след Пасха – на Разслабения.</i>
11	THURSDAY	Sts. Cyril & Methody – Patrons of the Cathedral..... 10:00 a.m. <i>Св. Равноапостолни Кирил и Методий – патрони на Катедралния Храм. След службата ще се предлага обяд.</i>
14	SUNDAY	5th Sunday after Easter – Sunday of the Samaritan..... 10:30 a.m. <i>5-та Неделя след Пасха – на Самарянката.</i>
20	SATURDAY	Great Vespers officiated by His Eminence Metropolitan Joseph..... 7:00 p.m. <i>Велика Вечерня с Негово Високопреосвещенство Митрополит Йосиф.</i>
21	SUNDAY	6th Sunday after Easter – of the Blind, officiated by Metropolitan Joseph.... 10:30 a.m. <i>6-та Неделя след Пасха – на Слепия с Митрополит Йосиф. Traditional Patron's Day Banquet to follow / Следва традиционен Патронен Празник.</i>
25	THURSDAY	The Ascension of our Lord Jesus Christ..... 10:00 a.m. <i>Възнесение Господне.</i>
28	SUNDAY	7th Sunday after Pasha – Sunday of the Holy Fathers..... 10:30 a.m. <i>7-ма Неделя след Пасха – на Св. Отци от Първия Вселенски Събор.</i>

JUNE 2017

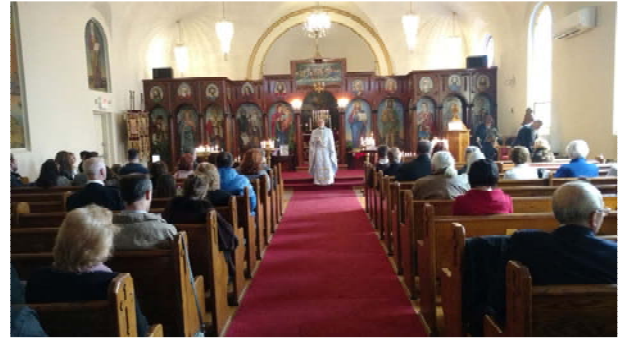
Divine Liturgy begins

3	SATURDAY	Memorial Saturday. Задушница..... 10:00 a.m.
4	SUNDAY	8th Sunday after Easter – Pentecost..... 10:30 a.m. <i>8-ма Неделя след Пасха – Петдесетница.</i>
5	MONDAY	Day of the Holy Spirit. (Service by all priest at Holy Trinity Church)..... 10:00 a.m. <i>Свети Дух. (С участието на всички свещеници в църквата Света Троица).</i>
11	SUNDAY	1st Sunday after Pentecost – of all Saints. Apostles Lent..... 10:30 a.m. <i>1-ва Неделя след Петдесетница – на Всички Светии. Петрови заговезни.</i>
18	SUNDAY	2nd Sunday after Pentecost – of All Bulgarian Saints..... 10:30 a.m. <i>2-ра Неделя след Петдесетница – на Всички Български Светии.</i>
25	SUNDAY	3rd Sunday after Pentecost 10:30 a.m. <i>3-та Неделя след Петдесетница.</i>
29	THURSDAY	Sts. Apostles Peter and Paul..... 10:00 a.m. <i>Свети апостоли Петър и Павел (Петровден).</i>

EASTER 2017 / ВЕЛИКДЕН 2017



Palm Sunday / Цветница



Palm Sunday / Цветница



Good Friday – The Holy Shroud / Разпети Петък - Плащаницата



Good Friday / Разпети Петък



Holy Saturday – Midnight Service / Велика Събота – Среднощно служение



Holy Saturday – Midnight Service / Велика Събота – Среднощно служение



Holy Resurrection – Pasha / Свето Възкресение - Пасха



Holy Resurrection – Pasha / Свето Възкресение - Пасха

Resurrection of Christ is the celebration of our faith. It is a proof of the divine nature of our Lord Jesus Christ. It is our great hope that as Christ has risen from the dead, so will anyone, who believes in Him and follows His commandments will rise again and live forever in the heavenly realm. The Holy Church is the place where each of us prepares for the eternal life and strengthens his faith for the day of the Universal Resurrection.

Възкресение Христово е тържеството на нашата вяра. То е доказателство за божествената същност на Нашия Господ Иисус Христос. То е и нашата велика надежда, че както Христос възкръсна от мъртвите, така и всеки, който повярва в Него и следва Неговите заповеди, ще възкръсне и ще живее вечно в царството небесно. Светата църква е мястото, където всеки от нас се готви за вечния живот и укрепва вярата си за деня на всеобщото възкресение.

42ND ANNUAL DIOCESAN CONVENTION / 42 ГОДИШНА ЕПАРХИЙСКА КОНФЕРЕНЦИЯ

The 42nd Annual Diocesan Convention will be hosted by "Holy Trinity" Bulgarian Eastern Orthodox Church in Madison, IL and will take place from July 20th to July 23rd 2017.

The Annual Convention will consist of two parts:

- Conference of Popadias & Diaconissas – Thursday, July 20 & Friday, July 21st.
- General Diocesan Convention – Friday, July 21st to Sunday, July 23rd.

Clergy and people representing the communities throughout America, Canada & Australia will come together to learn about the church's progress since the last Convention and to deliberate on the important issues affecting the Diocesan future. For more about the Schedule and Hotel information, call 416 368 2828.

Домакин на 42-та Годишна Епархийска Конференция ще бъде Българската Източноправославна Църква "Света Троица" в Медисън, Илинойс. Тя ще се проведе от 20 юли до 23 юли 2017 г и ще включва:

- Конференция на Попадите и Дяконите: 20-ти юли и 21-ви юли 2017 г.
- Обща Епархийска Конференция: от петък, 21-ви юли до неделя, 23 юли, 2017.

Духовници и представители на общностите в Америка, Канада и Австралия ще се съберат, за да научат за напредъка на църквите от Епархията след последната Конференция и да обсъдят важни въпроси, засягащи бъдещето на Епархията.

За повече информация относно графика на Конференцията и за хотела, звънете на 416 368 2828.



SUNDAY SCHOOL GRADUATION / ДИПЛОМИРАНЕ НА ДЕЦАТА ОТ НЕДЕЛНОТО УЧИЛИЩЕ



Sunday School Graduation Ceremony will be part of Patron's Day Celebration on Sunday, May 21, 2017 after the Church Service.

The Graduation Program will include a performance from Sunday School children and a special ceremony of awarding them with Certificates and books for the completion of the school year by Father Vesselin Arnaudov.

Happy summer holiday to all children from our Sunday School!

Церемонията по дипломиране на децата от Неделното училище, ще бъде част от тържеството на 21 май, 2017 и ще включва програма на децата от неделното училище, както и специална церемония по връчване на свидетелствата за завършване на учебната година от отец Веселин Арnaudов..

Весела лятна ваканция на всички деца от неделното училище!

MEMORIAL SATURDAY / ЗАДУШНИЦА

Next Memorial Saturday will be on Saturday, June 3, 2017.

The Service will start at 10:00 a.m. and will include a Divine Liturgy and a Memorial Service for all our departed and loved ones.

Come and pray!

Следващата Задушница ще бъде в събота, 3 юни, 2017 г. Службата ще започне от 10:00 часа и ще включва божествена литургия и обща панихида за нашите близки починали. Елате да се помолим!



REMINDER FOR MEMBERSHIP DUES / НАПОМНЯНЕ ЗА ЧЛЕНСКИ ВНОС

This is to remind all church members for the payment of the membership dues for 2017 and all other years they missed to pay. This is required by the church By-Laws in order to keep the status of a regular church member.

Това е напомняне на всички членове на църквата за плащането на членски внос от 50.00 долара за 2017 година, както и за всички останали години, за които е пропуснато плащането. Това се изисква от устава на църквата, за запазване статута на редовен член.

SCHEDULE FOR PATRON SAINTS DAY CELEBRATION / ПРОГРАМА ЗА ОТПРАЗНУВАНЕ НА ПАТРОННИЯ ПРАЗНИК

MAY 11, 2017 – DIVINE LITURGY IN HONOR OF STS. CYRIL & METHODY



Come and join us for the Divine Liturgy in honor of our Patrons, The Holy Brothers Cyril and Methody!

THURSDAY, MAY 11, 2017 at 10:00 a.m.

Lunch will be served after the Liturgy in the Banquet Hall. Everyone is welcome!

Елате и се присъединете към нас за Божествената Литургия в чест на нашите Покровители – Светите братя Кирил и Методий!

ЧЕТВЪРТЪК, 11-МАЙ, 2017 от 10:00 часа

След службата ще се сервира обяд в банкетната зала. Всички са добре дошли!

SATURDAY, MAY 20, 2017 – GREAT VESPERS / SUNDAY, MAY 21, 2017 - DIVINE LITURGY AND A TRADITIONAL BANQUET



LET 'S HONOR THE HOLY BROTHERS CYRIL & METHODY, PATRONS OF OUR CATHEDRAL WITH DIVINE SERVICES, AS FOLLOWS:

GREAT VESPERS - SATURDAY, MAY 20, 2017 at 7:00 p.m.

Dinner will be served after the service in the banquet hall.

OFFICIAL DIVINE LITURGY – SUNDAY, MAY 21, 2017 at 10:00 a.m.

TRADITIONAL BANQUET TO FOLLOW AFTER THE SERVICE

ADMISSION - \$20.00

Lunch: salad, main course, glass of wine, dessert, coffee or tea

IN THE PROGRAM:

OFFICIAL CEREMONY
SUNDAY SCHOOL PERFORMANCE
LIZZIE NAUMOVA
DANCING GROUP "IGRANKA"



ЗАПОВЯДАЙТЕ ДА ПОЧЕТЕМ СВЕТИТЕ БРАТЯ КИРИЛ И МЕТОДИЙ, ПОКРОВИТЕЛИ НА НАШИЯ КАТЕДРАЛЕН ХРАМ СЪС СВЕТИ СЛУЖБИ, КАКТО СЛЕДВА:

ВЕЛИКА ВЕЧЕРНЯ – СЪБОТА, 20-ТИ МАЙ, 2017 от 19:00 часа

След службата ще се сервира вечеря в банкетната зала.

ОФИЦИАЛНА СВЕТА ЛИТУРГИЯ – НЕДЕЛЯ, 21 МАЙ, 2017 от 10:00 часа

ТРАДИЦИОНЕН БАНКЕТ И МУЗИКАЛНА ПРОГРАМА СЛЕД СЛУЖБАТА

ВХОД - \$20.00

Обяд: салата, основно ядене, чаша вино, десерт, кафе или чай

В ПРОГРАМАТА:

ОФИЦИАЛНА ЧАСТ
ПРОГРАМА НА НЕДЕЛНОТО УЧИЛИЩЕ
ЛИЗИ НАУМОВА
ТАНЦОВА ГРУПА „ИГРАНКА“

FOR TICKETS AND INFORMATION CALL: 416 368 2828. / ЗА БИЛЕТИ И ПОВЕЧЕ ИНФОРМАЦИЯ ЗВЪНЕТЕ НА: 416 368 2828.